

2013北京国际当代金属艺术展

PUSHING BOUNDARIES & CHASING CHALLENGES

2013 BEIJING INTERNATIONAL CONTEMPORARY METAL ART EXHIBITION

2013

PUSHING

BOUNDARIES &

CHASING

CHALLENGES

ART

主编：周尚仪 石京生

清华大学美术学院

中华世纪坛当代艺术馆

组织编写

主 跨界·实验

中国书店

2013北京国际当代金属艺术展

PUSHING BOUNDARIES & CHASING CHALLENGES

2013 BEIJING INTERNATIONAL CONTEMPORARY METAL ART EXHIBITION

2013 PUSHING BOUNDARIES & CHASING CHALLENGES ART 金属·跨界·实验

主编：周尚仪 石京生

清华大学美术学院
中华世纪坛当代艺术馆
组织编写

中国书店

图书在版编目 (C I P) 数据

跨界·实验：2013 国际金属艺术展作品集 / 周尚仪

主编. —北京：中国书店，2013.10

ISBN 978-7-5149-0998-2

I. ①跨… II. ①周… III. ①金属器物—工艺美术—作品集—世界—现代 IV. ①J536.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 247523 号

主 编：周尚仪 石京生
统 筹：王晓昕 王丽红
编 审：戴 翔 付少雄 郑昕宇 李旻豪
王玥琪 黄 锐 方笑晗
翻 译：杨涵楸
书籍整体设计：陈 楠
版式设计制作：霍 巍
展 示 设 计：顾训铭 林 吉 陈 耕 王晓琳 郭仕龙
责 任 编 辑：王 丹

“跨界·实验” 2013 北京国际当代金属艺术展

发 行 出 版：中国书店
地 址：北京市西城区琉璃厂东街 115 号
邮 编：100050
印 刷：北京联华宏凯印刷有限公司
开 本：880mm×1230mm 1/16
版 次：2013 年 10 月第 1 版第 1 次印刷
印 张：13
书 号：ISBN 978-7-5149-0998-2
定 价：260.00 元

PREFACE 01

Dean of Academy of Arts & Design, Tsinghua University
Lu Xiaobo

"Pushing Boundaries & Chasing Challenges" 2013 Beijing International Contemporary Metal Art Exhibition, which shows the latest developing and achievement of contemporary international metal art, as a new academic brand which is becoming more and more important in the world, "Beijing Contemporary International Metal Exhibition" has been held successfully in 2009 and 2011 and has been wildly popular among the specialists, scholars and amateurs.

The theme of this year's exhibition is "Pushing Boundaries & Chasing Challenges", in the background that contemporary art breaks through the barriers of art ontology, brings possibilities of new life and experiment to metal art. The book "Heavenly Creations" said, "system changes with time". As the time changes, metal artists all over the world keep inheriting and developing the traditional skills. They constantly absorb the achievement of technology and culture, and continue to explore new materials, new techniques, new methods and new ideas, bring metal art to a new field of vitality and show the wide prospects for the metal art.

The exhibition collects 458 pieces of works by 184 artists from 19 countries and regions in the world, and invites 10 international artists from 6 countries and regions to make a speech themed by "Pushing Boundaries & Chasing Challenges" at the forum. The exhibition will expand the research scope of metal art and deepen the international exchanges, to provide possibilities of experience and development of metal art practice in to China and the whole world. The exhibition and the academic forum, as an important part of the 8th China Beijing

International Cultural & Creative Industry Expo, make great contribution in the promotion of academic level of Beijing cultural and creative industry.

Metal art has a long history. We believe that with the persistent exploring and efforts of all of us, metal art will have a brighter future.

序言 01

清华大学美术学院 院长



『跨界·实验』2013北京国际当代金属艺术展，充分展示出当代国际金属艺术的最新发展和最新成就，作为一个日臻形成具有国际影响力的学术品牌，『北京国际当代金属艺术展』已于2009年和2011年成功举办了两届，得到了业内专家学者以及广大金属艺术爱好者的好评和肯定。

今年的展览主题定为『跨界·实验』，在当代艺术突破艺术本体藩篱的大背景下，跨界艺术创作作为金属艺术带来新的生机与实验的可能。《天工开物》有云，『制随时变』，随着时代的发展变化，世界各地的金属艺术家们在继承发展传统技艺的同时，不断吸收科技与文化发展的最尖端成果，不断探索新材料、新工艺、新方法和新观念，使金属艺术作品焕发出全新的时代活力，展现出广阔的发展前景。

本次展览共征集到来自19个国家和地区的184名艺术家的458件作品参展，并邀请来自9个国家和地区的10位国际艺术家就『跨界』与『实验』的主题在论坛上发言。展览将通过国内外高水准艺术作品的展示和学术研讨，拓展金属艺术的研究范围，深化金属艺术的国际交流，为中国乃至世界金属艺术提供实践的经验发展的可能。本次展览及学术论坛作为『第八届中国北京国际文化创意产业博览会』的重要学术活动之一，将为提升北京文化创意产业的学术水平做出贡献。

金属艺术的历史源远流长，被誉为『凝固的流动』。相信在我们所有人坚持不懈的探索和努力下，金属艺术必将迎来更加璀璨绚丽的美好未来。

PREFACE 02

Deputy Director of the China Millennium Monument Management Center
Jiang Jianqiu

"Pushing Boundaries & Chasing Challenges" 2013 Beijing International Contemporary Metal Art Exhibition is about to kick off, 184 artists from 19 countries and regions of the world will bring their metal art works to Beijing, to the Beijing World Art Museum, China Millennium Monument. The Beijing World Art Museum not only holds high level exhibitions of culture all over the world, hosting contemporary art exhibitions is also an important part for us. After careful planning and discussion, exhibition organizing committee chose "Pushing Boundaries & Chasing Challenges" as the theme of the exhibition, in order to be more proactive and experimental, to enrich the possibility of metal art. In the next two weeks, 2013 Beijing International Contemporary Metal Art Exhibition will bring everyone a wonderful metal art feast, to show top-class domestic and international metal art works. 10 international artists who come from 6 countries and regions will give speech in the academic forum with the theme of "Pushing Boundaries & Chasing Challenges".

Traditional metal art has become the embodiment of human intelligence, talent and art, and shows rich variation by different region, race and culture. With the development of the times, science and technology, commodity economy, new ideas and new materials promote the development of metal art to a new era of creative and changing. In the context of contemporary, metal art successfully "Pushing Boundaries". More and more artists pay more attention to the "artistic quality" of the metal works and "personality". In the process of artists trying to "Chasing Challenges", metal art is endowed with new roles

in social culture, production test and life practice. The meaning of the multiple value will become richer.

The China Millennium Monument is trying the best to provide a worldwide services platform for metal art exchanges, academic research, art activities and marketing. "Culture and Development" has always been the core idea of The World Museum of China Millennium Monument, and it is also a public cultural center which collect the world civilization, the contemporary art, national culture and the cultural exchanges in the integration. The rich and colorful cultural exchanges and international cooperation is the fundamental for The China Millennium Monument Museum to build and expand in the world. In 2011, Beijing World Art Museum has successfully held International Contemporary Metal Art Exhibition, which has been speak highly by the industry experts, scholars and amateurs. So we have reason to believe that "2013 Beijing International Contemporary Metal Art Exhibition" will become a cultural name card of Beijing. The exhibition is also an important part of the "8th China Beijing International Cultural & Creative Industry Expo", and become an important initiative of China Millennium Monument to promote the development of cultural and creative industry of Beijing.

We are glad to have a chance to hold the exhibition with Tsinghua University again. During the preparing of the exhibition, the teachers and students of Academy of Arts and Design, Tsinghua University made great efforts. We express our deep appreciation to all the people who make contribution for the exhibition.

序言 02

中华世纪坛管理中心副主任

姜建秋

2013北京国际当代金属艺术展即将拉开帷幕，来自全球160个国家和地区184位艺术家将带着他们的金属艺术作品走进北京，走进中华世纪坛世界艺术馆。世界艺术馆不仅仅举办世界高水准的世界文明和世界艺术展览，举办21世纪的当代主流艺术展览也是本馆的重要内容。经过详细策划和多方研讨，为了更有前瞻性和实验性，吸纳及丰富金属艺术的可能性，展览组委会最终将本次展览主题定为『跨界·实验』。在未来两周的时间里，2013国际金属艺术展将为大家呈现一场精彩的金属艺术盛宴，集中展示国内外顶尖金属艺术作品；来自60个国家和地区的100位国际艺术家就『跨界』与『实验』的主题在学术论坛上发言。

传统的金属艺术已然成为人类智慧、才能和艺术的体现，因地域、民族、文化化的不同，又呈现出异常丰富的变化。随着时代的发展，科学技术、商品经济、新观念、新材料等推动金属艺术的发展进入一个不断创新、不断变化的历史新纪元。金属艺术在当代语境下实现了一次成功的『跨界』，越来越多的艺术家更加关注金属作品的『艺术性』和自我张扬的『个性』。在艺术家们不断『实验』探索的过程中，金属艺术被赋予更多新的内涵，以及其在社会文化、生产试验、生活实践中的作用；多重价值的意义将得以更加丰富的体现。

中华世纪坛力争为世界范围的金属艺术提供展示交流、学术研究、艺术活动、营销推广的服务平台。中华世纪坛世界艺术馆一直以『文化影响和发展』为理念，是集世界文明、当代艺术、民族文化等多元文化交流于一体的公共文化中心，其中丰富多彩的国际文化交流与合作是中华世纪坛世界艺术馆立足与发展的根本。2011年，中华世纪坛世界艺术馆已成功举办过一次北京国际当代金属艺术展，得到了业内专家学者以及广大金属艺术爱好者的好评和肯定。我们有理由相信，『北京国际当代金属艺术展』将成为北京又一张闪亮的文化名片。本次展览同时也是『第八届中国北京国际文化创意产业博览会』的重要组成部分，成为世纪坛参与推动北京创意文化产业发展的重要举措。我们很高兴能够再次与清华大学美术学院携手共办国际金属艺术展览。展览筹备期间，清华大学美术学院工艺美术系的师生为此付出了很多艰辛的努力。在此，向所有为展览筹备、作品出版、学术活动等作出贡献的人深深表示感谢。

PREFACE 03

Organizing Committee of "Pushing Boundaries & Chasing Challenges"
2013 Beijing International contemporary Metal Art Exhibition

"Chasing Challenges" to "Pushing Boundaries"

Pushing Boundaries, as an important new concept in the international contemporary art field, reflects the attitude of breaking through the boundaries of contemporary art and the spirit of exploring. Contemporary art has broken through the restriction of art itself, and has been extending towards a broader background of technology and society. Many kinds of artistic elements, which are originally unrelated and even opposite, not only create sparks of inspiration and wonderful originalities, but also provide the artistic creations with the possibilities of experimenting.

Pushing Boundaries artistic creations provide the long-history metal art with new vitalities and possibilities of experimenting. In order to show the deep influences of artistic creations of Pushing Boundaries art works in the field of international metal art, and to know about the prospect of the metal art in the atmosphere of Pushing Boundaries, 2013 Beijing International Contemporary Metal Art Exhibition with the theme of Pushing Boundaries & Chasing Challenges, was held in The China Millennium Monument. Exhibition invited 75 well-known international metal artists from 19 countries and regions, and 109 domestic artists with 458 pieces of art works. It also 10 invited representative artists from all over the world to introduce their comprehension of pushing boundaries creations.

In the trend of the contemporary metal art's development, the exhibition tries to find the intersection of metal skills and arts through the exploration of Pushing Boundaries & Chasing Challenges.

Pushing Boundaries of "concept"

"Concept art" promotes contemporary artistic creation mainly from

discussing the matter to the spiritual level. Metal art begins to expand the creation of art to a carrier of ideas, and to express artistic ideas in a more independent way. Artists try to make a breakthrough of the original artistic concept, and to break through the boundaries of art classification under the influence of the traditional concept. They are also trying to break through the boundaries of cultural concept and social cognition, to explore new possibilities of metal art.

Chasing Challenges of "form"

All the expressions of art require material and process to make achievements, even if the art work is under the strongest concept of dematerialization. The breakthrough in metal art's form provides a new intersection of the art language and craft skills. The progresses of artistic craft and the expanding of material selection make the art language be able to express more clearly. Getting rid of the restrictions of material and exploring the boundaries of crafts, provides new development opportunities for contemporary art.

Listen to the future voice of the metal art, and grasp the development trend of metal art. During the in-depth exchanges in the field of the international metal art, we are looking forward to provide a direction for the creations of Chinese contemporary metal art just as to provide a navigation light for the steamer in the sea.

前言

“跨界·实验” 2013 北京国际金属艺术展 组委会

实验『跨界』之可能

『跨界』作为国际当代艺术领域重要的新生概念，集中体现出当代艺术突破边界的态度和富于探索的精神。当代艺术突破纯粹艺术本体的藩篱，向着更加广阔的学科及社会背景延伸，原本并无关联，甚至矛盾、对立的各种艺术元素擦出灵感火花和奇妙创意，为艺术创作提供了更多实验的可能。

跨界艺术创作给拥有悠久历史的金属艺术带来新的生机与实验的可能。为深刻展现跨界艺术创作在国际金属艺术领域产生的重要影响，一窥跨界创作语境下金属艺术的前景走向，『跨界·实验』2013北京国际当代金属艺术展在中华世纪坛举办。展览邀请到来自106个国家和地区的75位知名国际金属艺术家，以及109位国内艺术家的作品共计458件参与展览，还邀请到100位具有代表性的各国艺术家在学术论坛中介绍他们对跨界创作的感悟。

在当代金属艺术发展的浪潮下，本次展览力图通过对『跨界』和『实验』的探寻，寻找金属艺术与技艺的交汇点。

跨越『观念』的界限

『观念艺术』推动当代艺术创作重点从物质形式的探讨转向了精神层面，金属艺术开始将艺术创作拓展为观念的载体，以更加独立的姿态表达艺术观念。艺术家尝试探讨对原有艺术概念的突破，突破传统『观念』影响下艺术分类的界限，突破文化观念和社会认知的界限，探讨金属艺术新的可能性。

实验『形式』的突破

所有的艺术表达，即使是最非物质化的观念艺术作品也仍然要求材料和工艺去加以实现。金属艺术对『形式』的突破为艺术语言与工艺技能提供了新的交汇点，工艺的精湛和材料选择的拓展使艺术语言的表达更清晰。跨越材料的束缚、探寻工艺的边界，为当代金属艺术提供了一种新的发展契机。

聆听金属艺术未来的声音，把握金属艺术发展潮流的脉搏。期待在与国际金属艺术领域的深入交流中，我们能为中国当代金属艺术创作前进的方向点亮一盏航灯。

Organization Structure of "Pushing Boundaries & Chasing Challenges" 2013 Beijing International Contemporary Metal Art Exhibition

ORGANIZATION

ORGANIZERS

China Millennium Monument Administration Center
Academy of Arts and Design, Tsinghua University
China Council for the Promotion of International Trade Beijing Sub-council(CCPIT Beijing)

CO-ORGANIZERS

Modern Art Center of China Millennium Monument
Art Foundation of China Millennium Monument
Department of Art and Crafts, Academy of Arts and Design, Tsinghua University

CO-OPERATING AGENCY

Royal College of Art(UK) Oslo National Academy of the Arts(Norway)
The Glasgow School of Art(UK) Tokyo National University of Fine Arts and Music(Japan)
Seoul National University of , College of Fine Arts(Korea)
School of Design and Crafts, University of Gothenburg(Sweden)
College for Creative Studies(USA)
Kaufbeuren State College of Glass and Jewelry(Germany)
Konstfack University College of Art, Crafts and Design(Sweden)
Cranbrook academy of art(USA)
Fu Jen Catholic University(Taiwan, China)
China Central Academy of Arts China Academy of Art
Beijing Institute of Fashion Technology
Academy of Art and Design, Beijing Technology University
Academy of Fine Arts, Shanghai University Nanjing Academy Institute
Shandong College of Arts and Crafts School of Design and Arts, Beijing Institute of Technology
China University of Geosciences(Wu Han) Tianjin Academy of Fine Arts
LuXun Academy of Fine Arts Fine Arts School of Hangzhou Normal University
Suzhou Art & Design Technology Institute Shenzhen Polytechnic
Technology Center of Beijing Gongmei Group Beijing Enamel Factory Co. Ltd

ORGANIZATION COMMITTEE

Chairman
Feng Yuan

Executive Chairman
Lu Xiaobo Chen Mingjie

Vice Chairman
Ma Sai Jiang Jianqiu

General Secretary
Lin Lecheng

Vice General Secretary
Shi Jingsheng Zhou Shangyi Zhan Wenqing

Committee Members

(On the Order of Strokes of Chinese Characters)
Ma Chenfeng Wang Heping Song Chuling Sun Jiaying Wang Zhenghong
Zhang Ronghong Zhang Fuwen Li Qian Wang Chungang Chen Guozhen
Chen Nan Zhong Liansheng Zheng Jing Tang Xuxiang Guo Ming
Huang Xiaowang Guo Qiang Guo Xin Han Yumeng Pan Yiqun
Anders Ljungberg(Sweden) Annamaria Zanella(Italy) Daniel Kruger(Germany)
David Clarke(UK) Helen Marriott (UK) Ingjerd Hanevold(Norway)
Iris Eichenberg(USA) Lino Ichiro(Japan) Michael Rowe(UK)
Norman Weber (Germany) Peter Bauhuis(Germany) Seo Do Sik(Korea)
Thomas Madden(USA) Tore Svensson(Sweden)

Executive Committee Members

Wang Linhong Wang Xiaoxin Dai Xiang Gu Mingxun Luo Huan
Wang Yufeng Liu Gaopin Lv Zhongquan Shen Wenguang Yang Zhao
Liu Zhihan Fu Shaoxiong Zheng Xinyu Fang Xiaohan Huang Rui
Li Minhao Zhang Fan Zhao Haiyue Zhang Jincai Yang Hanqiu
Wang Yueqi

CURATOR

Zhou Shangyi Shi Jingsheng Wang Xiaoxin Wang Lihong Dai Xiang

EVALUATION COMMITTEE

Chairman
Zhang Xiaoling

Committee Members

(On the Order of Strokes of Chinese Characters)
Fang Xiaofeng Su Dan Zhang Gan Lin Lecheng Shang Gang
Zhou Shangyi Tang Xuxiang
Anders Ljungberg(Sweden) David Clarke(UK)
Ingjerd Hanevold(Norway) Lino Ichiro(Japan)
Michael Rowe(UK) Norman Weber (Germany)
Seo Do Sik(Korea) Thomas Madden(USA)
Tore Svensson(Sweden)

ACADEMIC SUPPORTER

"Decoration" Magazine, China Art

主办单位

中华世纪坛管理中心
清华大学美术学院
中国国际贸易促进委员会北京市分会

承办单位

中华世纪坛当代艺术馆
中华世纪坛艺术基金会
清华大学美术学院工艺美术系

合作机构

皇家艺术学院 (英国)
奥斯陆国立艺术学院 (挪威)
格拉斯哥美术学院 (英国)
东京艺术大学 (日本)
首尔大学美术学院 (韩国)
哥德堡大学设计与工艺学院 (瑞典)
创新研究学院 (美国)
考夫博伊伦州立玻璃与首饰学院 (德国)
斯德哥尔摩工艺美术与设计学院 (瑞典)
克兰布鲁克艺术研究院 (美国)
辅仁大学 (台湾)
中央美术学院
中国美术学院
北京服装学院
北京工业大学艺术设计学院
上海大学美术学院
南京艺术学院
山东工艺美术学院
北京理工大学设计艺术学院
中国地质大学 (武汉)
天津美术学院
鲁迅美术学院
杭州师范大学美术学院
苏州工艺美术职业技术学院
深圳职业技术学院
北京工美集团

组织委员会

主席：冯远
执行主席：鲁晓波 陈名杰
副主席：马 赛 姜建秋
秘书长：林乐成
副秘书长：石京生 周尚仪

委员：(以姓氏笔画为序)

马晨凤 王和平 宋处岭 孙嘉英 汪正虹
张荣红 张福文 李 骞 王春刚 陈国珍
陈 楠 钟连盛 郑 静 唐绪祥 郭 鸣
黄晓望 郭 强 郭 新 韩雨蒙 潘毅群
安德斯·永贝里 (瑞典) 安娜玛利亚·赞内拉 (意大利)
丹尼尔·克鲁格 (德国) 大卫·克拉克 (英国)
海伦·马里奥特 (英国) 因耶尔·哈内巫德 (挪威)
爱丽丝·艾肯伯格 (美国) 饭野一朗 (日本)
迈克尔·罗 (英国) 诺曼·韦伯 (德国)
徐道植 (韩国) 彼得·包惠斯 (德国)
托马斯·马登 (美国) 特勒·斯文森 (瑞典)

执行委员

王丽红 王晓昕 戴 翔 顾训铭 罗 幻
王玉峰 刘高品 吕中泉 申文广 杨 钊
刘芷含 付少雄 郑昕宇 方笑晗 黄 锐
李旻豪 张 帆 赵海玥 张锦彩 杨涵楸
王玥琪

策展人

周尚仪 石京生 王晓昕 王丽红 戴 翔

评审委员会

主席：张晓凌

委员：(按姓氏笔画为序)

方晓凤 苏 丹 张 敢 林乐成 尚 刚
周尚仪 唐绪祥
安德斯·永贝里 (瑞典) 大卫·克拉克 (英国)
因耶尔·哈内巫德 (挪威) 饭野一朗 (日本)

徐道植 (韩国) 托马斯·马登 (美国)
特勒·斯文森 (瑞典)

学术支持
中国《装饰》杂志社

目录

CONTENT

001 国际艺术家作品

- | | | | |
|-----|-----------------------------------|-----|--------------------------|
| 001 | Anders Ljungberg | 020 | Daniel Kruger |
| 002 | 安德斯·永贝里 | | 丹尼尔·克鲁格 |
| 004 | Anni Kogovere | 022 | David Clarke |
| | 安妮·卡格富瑞 | | 大卫·克拉克 |
| 005 | Akanuma Kiyoshi | 024 | Christiane Forster |
| | 赤沼清 | | 克里斯汀娜·福斯特 |
| 006 | Andrew Lamb | 025 | Go BooHyung |
| | 安德鲁·兰姆 | | 高辅亨 |
| 007 | Anna Gordon | 026 | Hanna Hedman |
| | 安娜·戈登 | | 汉娜·海德 |
| 008 | Anna Norrgrann | 028 | Hashimoto Akio |
| | 安娜·诺瑞格恩 | | 桥本明夫 |
| 009 | Anne Leger | 029 | Helen Mariotti |
| | 昂·雷格 | | 海伦·马里奥特 |
| 010 | Annamaria Zanella | 030 | Helen Britton |
| | 安娜玛利亚·赞内拉 | | 海伦·布里顿 |
| 012 | Anne Mondro | 032 | Helena Johansson Lindell |
| | 安妮·孟卓 | | 海伦娜·约翰逊·林德尔 |
| 013 | Annie Tung | 033 | Hyun Kwanghun |
| | 安妮·东 | | 玄光训 |
| 014 | Bernhard Lehmann & Biasi Giuliano | 034 | Ingjerd Hanevold |
| | 伯恩哈德·莱曼 比亚西·朱利亚诺 | | 因耶尔·哈内伍德 |
| 015 | Bettina Dittmann & Michael Jank | 036 | Iris Bodemer |
| | 贝蒂娜·迪特曼 & 迈克尔·杨克 | | 爱丽丝·博德梅 |
| 016 | Caroline Backman | 038 | Iris Eichenberg |
| | 卡洛琳·贝克曼 | | 爱丽丝·艾肯伯格 |
| 017 | Charlotte Maslov | 040 | Isabell Schaupp |
| | 夏洛特·马斯洛夫 | | 伊莎贝尔·斯乔璞 |
| 018 | Karin Roy Andersson | 041 | Ja-kyung Shin |
| | 卡琳·罗伊·安德松 | | 申子晶 |
| 019 | Chien-Wei Chang | 042 | Jiri Sibor |
| | 张建玮 | | 吉里·斯波尔 |

044	Jonathan Boyd	066	Michael Rowe
	乔纳森·博伊德		迈克尔·罗
045	Julia de Ville	068	Miyata Ryohei
	茱莉亚·帝威		宫田亮平
046	Karin Gyllerfelt	069	Shinohara Ikuro
	卡琳·格勒菲尔特		篠原行雄
047	Katie MacDonald	070	Norman Weber
	凯蒂·麦克唐纳		诺曼·韦伯
048	Kageyama Kimiaki	072	Peter Bauhuis
	影山公章		彼得·包惠斯
050	Karin Johansson	073	Seo Do Sik
	卡琳·约翰逊		徐道植
052	Kengo Fujimori	074	Nanna Melland
	藤森研伍		南娜·梅兰德
053	Kristina Laurits	076	Simon Cottrell
	克里斯蒂娜·劳里茨		西蒙·科特雷尔
054	Katja Prins	077	Sowon Joo
	卡佳·普林斯		朱昭媛
056	Lino Ichiro	078	Serin Oh
	饭野一郎		吴世嫔
057	Maeda Hiroto	079	Teresa Faris
	前田宏智		特雷莎·法里斯
058	Marc Monzo	080	Thomas Madden
	马克·蒙佐		托马斯·马登
059	Maruyama Tomomi	082	Tore Svensson
	丸山智由		托·史文森
060	Mari Ishikawa	084	Yun Sanghee
	玛丽石川		尹祥熙
062	Marta Mattsson	085	Stefan Strube
	玛尔塔·马特松		斯蒂芬·斯特鲁布
064	Michael Pell	086	Young I Kim
	迈克尔·佩尔		金永一
065	Michihiro Sato	087	Yongjin Chung
	佐藤通弘		郑用珍

目录

CONTENT

中国艺术家作品

089	曹毕飞	123	刘东
090	曹颜	124	满芊何刘高品
091	陈怡 陈彬雨	125	罗幻
092	陈恺静	126	罗振春
093	陈国珍	127	吕中泉
094	陈辉	128	马天羽
096	陈逸	129	米振雄
097	成乡 丁晓飞	130	倪猷鸥
098	戴翔	131	牛若晨 钱年华
099	董书兵	132	潘妙
100	冯佳 韩雨蒙	133	潘毅群
101	冯建平	134	彭泽民
102	傅永和	135	任大鹏
103	高元昌 李瀛龙	136	任开
104	高伟 郭建永	137	商长虹
105	宫平 黄赤橙	138	王潮 申文广
106	郭强	139	沈磊
107	郭新	140	宋处岭
108	胡俊	141	孙嘉英
109	郭子龙 陈英泽	142	唐梦骥 赵新月
110	乔银龙 徐一恺	143	唐绪祥
111	胡世法	144	汪正虹
112	黄晓望	145	王春刚
113	及川莉莎	146	王婧婷
114	姜倩 廖文字	147	王克震
115	金永才	148	王曼邴
116	李鹤	150	王千钧
117	李骞	151	王瑞青
118	李鹏	152	王梅珍
119	李桑	154	王琼 王馨梓
120	李婉书	155	王绍伟
121	李怡 卢筱	156	王晓昕
122		157	王笑倩
		158	王雪静

159 王慧婷

160 王玉峰 王正德

161 卫昆

162 魏小明

163 吴二强 吴慧怡

164 熊芷芷 徐忱

165 熊松涛

166 修冠平

167 徐云飞

168 许嘉樱 杨漫

169 许正龙

170 言漫江

171 颜如玉

172 杨钊

173 杨中雄 袁文娟

174 叶怡婷 尹航

175 叶颖博 俞剑坤

176 赵丹绮

177 张翀 张锦彩

178 张帆

179 张凡

180 张福文

181 张兰 祝爱玉

182 张妮

183 张伟峰 赵菲

184 赵祎

185 赵海玥

186 赵玲 郑力行

187 周薇 朱鹏飞

188 周潇

189 钟连盛

190 郑静 杨玉婷

191 周尚仪

192 庄冬冬

193 邹宁馨

**PUSHING
BOUNDARIES &
CHASING
CHALLENGES**

国
际
艺
术
家
作
品

**INTERNATIONAL
ARTIST
WORKS**

Professor of Stockholm, Art, Design
and Technology University

I have in my work, as a silversmith,
found an amount of different values in
everyday use and the actions included
in this. The kind of values I want to show
upon is something constructing an inner
structure of everyone daily life even
though the user can vary depending
on class, gender, culture, age, etc. My
belief is that in the everyday is stories
created about us, which may not
always be possible, or for that matter
necessary, to put into words, but which

could give us something if we were
present in our actions and not just
saw them as a transport into the next
phase of the day. My work deals with
issues such as those out from those I'm
describing a situation where user, room
and object are elements in a story that
hopefully can say something significant
about our time.

Title:centaur
Material: Silver, Car Laquer
Dimension:25x25x30cm
Time:2007



安德斯·永贝里

瑞典斯德哥尔摩美术、设计与工艺大学
教授

在我的银质作品里，我在日常的使用中
发现了不同的价值。我想表现的这种价
值能够塑造每个人日常生活的内在形式，
即使使用者年龄、性别不同，属于不同
阶层，来自不同文化。我相信，每一天
都是我们创造的故事，也许不会总是合
理，也许不是必须，但是会使我们能够
关注当下而不是急切去往明天。在我的
作品里，我描绘了这样一个故事情景，
使用者、空间和作品都是其中的元素。
我希望他们都能对时间说一些有意义的
事情。

作品名称：人马座

材质：银、汽车漆

尺寸：22.5x25x25cm

创作时间：2007年